



Генеральная Ассамблея Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

A/51/330
S/1996/721
6 September 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Пятьдесят первая сессия

Пункты 21b и 153 предварительной
повестки дня*

УКРЕПЛЕНИЕ КООРДИНАЦИИ В ОБЛАСТИ
ГУМАНИТАРНОЙ ПОМОЩИ И ПОМОЩИ
В СЛУЧАЕ СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ,
ПРЕДОСТАВЛЯЕМОЙ ОРГАНИЗАЦИЕЙ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, ВКЛЮЧАЯ
СПЕЦИАЛЬНУЮ ЭКОНОМИЧЕСКУЮ ПОМОЩЬ:
СПЕЦИАЛЬНАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ ПОМОЩЬ
ОТДЕЛЬНЫМ СТРАНАМ И РЕГИОНАМ
МЕРЫ ПО ЛИКВИДАЦИИ МЕЖДУНАРОДНОГО
ТЕРРОРИЗМА

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

Пятьдесят первый год

Вербальная нота Постоянного представительства Болгарии при
Организации Объединенных Наций от 30 августа 1996 года
на имя Генерального секретаря

Постоянное представительство Республики Болгарии при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и, ссылаясь на резолюцию 50/58 Е Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1995 года и вербальную ноту Генерального секретаря от 22 февраля 1996 года, имеет честь настоящим препроводить текст национального сообщения об осуществлении резолюции 50/58 Е Генеральной Ассамблеи, озаглавленной "Экономическая помощь государствам, пострадавшим в результате осуществления резолюций Совета Безопасности о введении санкций против Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория)".

Постоянное представительство Республики Болгарии имеет честь просить о том, чтобы прилагаемое сообщение было распространено в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 21b и 153 предварительной повестки дня и документа Совета Безопасности.

ПРИЛОЖЕНИЕ

* A/51/150.

Национальное сообщение об осуществлении резолюции 50/58 Е Генеральной Ассамблеи, озаглавленной "Экономическая помощь государствам, пострадавшим в результате осуществления резолюций Совета Безопасности о введении санкций против Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория)"

Из-за своего географического положения и структуры своей экономики (которая на 80 процентов ориентирована на внешние рынки и зависит от них) Болгария оказалась исключительно уязвимой для негативных побочных последствий санкций, введенных Советом Безопасности Организации Объединенных Наций против Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория). Положение приобрело критический характер вследствие накапливания убытков, понесенных в результате осуществления ранее принятых Советом Безопасности Организации Объединенных Наций резолюций о введении санкций против Ливийской Арабской Джамахирии и Ирака, являвшихся крупнейшими среди развивающихся стран экономическими партнерами Болгарии.

Специальные экономические проблемы, ставшие результатом соблюдения режима санкций, введенного более четырех лет тому назад, в сочетании с осуществляющимся в настоящее время нелегким процессом перехода от централизованно планируемой к рыночной экономике, продолжают сегодня оказывать свое негативное воздействие на национальную экономику и общую социально-экономическую ситуацию в стране.

И наконец, но не в последнюю очередь, негативные последствия санкций, сказывающиеся прежде всего на торговле, подрывают усилия, направленные на переориентацию болгарской внешней торговли - со стран, некогда входивших в Совет Экономической Взаимопомощи (СЭВ), на страны, являющиеся членами Европейского союза и Европейской ассоциации свободной торговли (ЕАСТ) (Соглашение об ассоциированном членстве в Европейском союзе вступило в силу 1 февраля 1995 года). Введение режима санкций совпало по времени с завершающим и исключительно сложным по своему характеру раундом переговоров о присоединении Болгарии к Генеральному соглашению по тарифам и торговле (ГАТТ)/Всемирной торговой организации (ВТО).

Г. Убытки, понесенные болгарской экономикой

Результаты анализа, проведенного с использованием нескольких относительно самостоятельных источников данных, можно вкратце изложить в следующем виде:

А. Общая классификация

Убытки были вызваны разрывом экономических связей с Союзной Республикой Югославией. В начале 90-х годов наблюдался рост объема двусторонней торговли и экономического сотрудничества. В 1992 году объем двусторонней торговли вырос в пять раз по сравнению с объемом торговли по состоянию на тот же период в 1991 году, а относительная доля Союзной Республики Югославии в торговом обороте Болгарии увеличилась с 1 до 9 процентов. Анализ долгосрочных соглашений в области торговли, промышленного сотрудничества, совместного инвестирования и т.д. показывает, что эта тенденция сохранилась бы и даже усилилась, если бы не введение режима санкций.

Убытки обусловлены прежде всего перекрытием традиционных торговых путей, по которым болгарские экспортные товары поступали в страны Центральной и Восточной Европы, что привело к существенному сокращению объема экономических связей со странами, расположенными в этой части континента. До введения режима санкций 75 процентов товаров, экспортировавшихся Болгарией следовали транзитом через территорию Союзной Республики Югославии. Использование альтернативных торговых путей, идущих в обход этой страны, привело к значительному увеличению расходов и времени, связанных с осуществлением как экспортных, так и импортных операций. Это имело особо пагубные последствия для скоропортящихся товаров болгарского экспорта, прежде всего фруктов и овощей: традиционные европейские рынки, на которые Болгария поставляла такие товары, были безвозвратно утеряны. Одной лишь отмены режима санкций недостаточно для исправления этой ситуации.

Другим побочным эффектом стало свертывание совместных проектов в области экономического сотрудничества с партнерами в Западной и Центральной Европе и даже прекращение осуществления некоторых из них.

Приостановка реэкспортных, бартерных и иных многосторонних сделок болгарских частных и государственных компаний с зарубежными партнерами представляет собой еще одну причину крупных убытков.

В. Методология оценки объема убытков

Для анализа имеющихся данных правительство Болгарии использовало разные методологии. Они основаны на концепции прямых (отражающихся на платежном балансе), непрямых и дополнительных убытков и включают в себя методы оценки убытков, объявленных болгарскими экономическими структурами, методы анализа и теоретического расчета объема внешней торговли с Союзной Республикой Югославией и платежного баланса страны (торговля товарами и услугами), а также метод экспертного анализа, применяемый отраслевыми министерствами. Эта концепция была разработана и внедрена по рекомендации миссии Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) в Болгарии. В результате использования этого подхода был сделан вывод о том, что прямые убытки за период 1992-1995 годов составляют примерно 1,6 млрд. долл. США. В эту сумму не входят косвенные убытки и упущенная выгода, а также убытки, понесенные частным сектором. Общая сумма убытков за период 1992-1995 годов составила примерно 8 млрд. долл. США.

С. Убытки, понесенные экономическими секторами

Имеющиеся данные можно разбить по категориям, соответствующим экономическим секторам, в наибольшей степени пострадавшим в результате введения режима санкций. Наибольшие убытки вследствие расторжения контрактов, неполучения платежей, выплаты штрафов, потери доходов в виде упущенной выгоды и т.д. понесли промышленность, сектор внешней торговли и сектор транспорта. Относительно меньше пострадали энергетика, туризм и строительный сектор.

II. Полученная помощь

Как было отмечено в докладе Генерального секретаря (A/48/573-S/26705), отсутствие международно признанной методологии оценки убытков, понесенных третьими странами, не позволяет четко отделить потери, напрямую связанные с введением эмбарго, от результатов негативного воздействия других макроэкономических факторов. Поэтому большинство стран-доноров

и организаций системы Организации Объединенных Наций приняли решение активизировать осуществляемые ими программы в области технической помощи (Программа помощи в перестройке экономики в Польше и Венгрии (ППЭПВ), осуществляемая силами Европейского союза, а также программа, осуществляемая ПРООН). Масштабы и объем поддержки в значительной степени зависят от политической воли и/или способности оказывать помощь.

Процесс осуществления санкций показал, что международное сообщество не готово отреагировать должным образом на те трудности и непредсказуемые негативные последствия, с которыми сталкиваются третьи государства, граничащие со страной, являющейся объектом санкций. Этот вывод был сделан в письме от 18 мая 1995 года, направленном Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций государствами, непосредственно пострадавшими в результате осуществления резолюций Совета Безопасности Организации Объединенных Наций о введении торговых и экономических санкций против Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) (Болгарией, Грецией, Республикой Молдова, Румынией и Украиной) (А/50/189-S/1995/412). В письме было обращено внимание Организации Объединенных Наций на серьезные экономические проблемы, с которыми эти страны столкнулись в результате осуществления санкций, и был выдвинут ряд предложений об осуществлении реальных шагов, направленных на ослабление бремени, лежащего на пострадавших государствах.

III. Предложения относительно оказания помощи

- Облегчение компаниям из заинтересованных пострадавших государств доступа к заказам гуманитарных организаций системы Организации Объединенных Наций в отношении оказания гуманитарной помощи Боснии и Герцеговине и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория), в том числе перемещенным лицам (беженцам и репатриантам);
- участие компаний из пострадавших третьих государств в постконфликтной реконструкции и восстановлении пораженных кризисом районов;
- оказание помощи в модернизации региональной инфраструктуры, включая долгосрочные проекты развития транспортной инфраструктуры. На Европейской конференции министров транспорта, состоявшейся в 1994 году на острове Крит, были определены четыре приоритетных транспортных коридора, пересекающих территорию Болгарии: коридор IV - Берлин-Прага-Будапешт-Крайова-София-Афины-Стамбул; коридор VII - река Дунай; коридор VIII - Дуррес-Скопье-София-Бургас; и коридор IX - Хельсинки-Москва-Киев-Бухарест-Димитровград. Эти коридоры способствовали бы развитию региональной торговли и всестороннего сотрудничества, они были бы выгодны для всех стран Западной, Центральной и Северной Европы, поскольку обеспечили бы быструю связь с Ближним Востоком, Средиземноморьем и районом Черного моря. Поэтому необходимо сосредоточить дополнительные усилия и ресурсы в целях содействия успешному осуществлению этих приоритетных проектов. В этой связи особая роль принадлежит международным финансовым учреждениям и сообществу доноров.

Следует отметить, что даже после отмены санкций объем коммерческих перевозок через территорию Союзной Республики Югославии еще не достиг того уровня, который существовал до введения санкций, что объясняется высокими ставками дорожных пошлин и сборов, установленными Союзной Республикой Югославией, и сохраняющейся неопределенностью посткризисной ситуации, сложившейся в стране.

IV. Региональное сотрудничество

В пункте 7 своей резолюции 50/58 Е Генеральная Ассамблея призвала государства региона, пострадавшие в результате осуществления резолюций Совета Безопасности о введении санкций против Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), продолжать активно сотрудничать на региональной основе в таких областях, как реализация в сопредельных странах проектов по созданию инфраструктуры или мер по развитию торговли, способствуя тем самым смягчению неблагоприятных последствий санкций.

С установлением мира в Боснии и Герцеговине открываются новые возможности для расширения регионального сотрудничества, что отвечает чаяниям народов этого региона. Болгария приветствует инициативу по созыву в Брюсселе конференции доноров, на которой международное сообщество объявило бы о своей поддержке усилий по экономическому подъему и восстановлению региона. Этот процесс предоставляет странам региона, включая Болгарию, возможность несколько ослабить негативные последствия для их экономики, порожденные соблюдением режима санкций. 6 и 7 июля 1996 года в Софии состоялась созванная по инициативе правительства Болгарии Конференция государств Юго-Восточной Европы по укреплению стабильности, безопасности и сотрудничества на Балканах, в ходе которой была подтверждена решимость этих государств превратить регион Юго-Восточной Европы в зону стабильности, безопасности и сотрудничества. Приняв во внимание все события, произошедшие в последнее время, участники Конференции подчеркнули необходимость упрочения добрососедских отношений, укрепления экономического сотрудничества и сотрудничества в совершенствовании инфраструктур и развития контактов в гуманитарной, социальной и культурной сферах. Министры подтвердили желание их соответствующих правительств способствовать укреплению мирного процесса во всех его аспектах.

Были проанализированы перспективы развития многостороннего сотрудничества в контексте европейского интеграционного процесса. В этой связи страны региона заявили о своей готовности к сотрудничеству с другими региональными организациями и инициативами, такими, как Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), Центральноевропейская инициатива и Организация черноморского экономического сотрудничества. В рамках этого процесса необходимо добиваться внедрения единых норм и стандартов в сфере производства инвестиций, передачи технологий, финансов и торговли, с тем чтобы способствовать региональному экономическому сотрудничеству и постепенной интеграции экономики стран региона в общеевропейскую экономику. В этом особая роль принадлежит Европейской экономической комиссии (ЕЭК); это касается, в частности, развития европейской инфраструктуры, установления норм и стандартов, облегчения финансирования торговли, разработки правовых рамок приватизации и поощрения инвестиций.

Экономическое сотрудничество является ключевым элементом послевоенного мира и доверия, безопасности и стабильности в регионе. Региональное экономическое сотрудничество призвано сыграть важную роль в обеспечении плавной интеграции стран этого региона в мировую экономическую структуру в условиях либерализации торговли и глобализации экономики. Таким образом, любая стратегия экономического развития региона скажется на институциональных и правовых аспектах регионального экономического сотрудничества.

Укрепление региональных взаимосвязей способствовало бы увеличению притока иностранных инвестиций. Особое внимание было уделено трансграничному сотрудничеству на двусторонней и многосторонней основе; цель состоит в том, чтобы разработать региональную программу такого сотрудничества при содействии Европейского союза и других заинтересованных международных организаций.

Что касается инфраструктуры в секторах транспорта, телекоммуникаций и энергетики, то особое внимание было уделено развитию региональной инфраструктуры, имеющей жизненно важное значение для торгово-экономической деятельности, а также для привлечения капиталовложений. Совершенствование и модернизация инфраструктуры в секторах транспорта, телекоммуникаций и энергетики и сотрудничество со странами - членами Центральноевропейской инициативы и Организации черноморского экономического сотрудничества имеют первостепенное значение. Развитие транспортной инфраструктуры предполагает прежде всего реализацию концепции создания транспортных коридоров Восток-Запад и Север-Юг, которые включены в краткосрочные и долгосрочные национальные программы развития региональной транспортной инфраструктуры. Это придаст новый импульс развитию торговых связей между странами региона, а также связей со странами Западной Европы, Содружества Независимых Государств и Ближнего Востока. Болгария придает огромное значение модернизации приграничных объектов, совершенствованию таможенных процедур и инфраструктуры, включая обеспечение автомобильного и железнодорожного сообщения с пунктами пересечения границы, а также открытие новых пограничных переходов. В этой связи Болгария предложила создать в Софии - в соответствии с рекомендациями семинара ОБСЕ по вопросу о роли трансевропейской инфраструктуры в деле укрепления стабильности и сотрудничества в черноморском регионе (София, 15-17 ноября 1995 года) - трансрегиональный центр по вопросам транспортной инфраструктуры. Это предложение нашло поддержку на Софийской конференции. Сопределение министров транспорта государств - членов Организации черноморского экономического сотрудничества и стран - членов Центральноевропейской инициативы, которое должно состояться в Софии в ноябре 1996 года, станет важным событием в деле развития регионального сотрудничества в области транспорта во исполнение решений Бухарестского совещания министров государств - членов Организации черноморского экономического сотрудничества.

Вызывает удовлетворение развитие сотрудничества в области телекоммуникаций и почтовой связи в регионе. Участники состоявшегося в апреле 1996 года совещания министров балканских стран, отвечающих за почтовую связь и телекоммуникации, рекомендовали создать координационный комитет по телекоммуникациям и балканский почтовый союз, а также выступили с рядом других инициатив.

Развитие торговли, туризма и инвестиционной деятельности должно, как ожидается, стать одним из основных факторов, способствующих устойчивому экономическому развитию в Юго-Восточной Европе, реконструкции и восстановлению пострадавшего от войны района и интеграции этого региона в более широкие экономические системы. Шагом вперед в этом направлении стало бы заключение двусторонних соглашений о зонах свободной торговли в соответствии с применимыми нормами Европейского союза и в духе положений соглашений, достигнутых в рамках Всемирной торговой организации.

V. Осуществление положений главы VII Устава Организации Объединенных Наций

Болгария всегда подчеркивала важное значение создания механизма по обеспечению эффективного осуществления статьи 50 Устава. При создании такого механизма следует исходить из того, что применение принудительных мер должно осуществляться на коллективной основе, а бремя, ложащееся на третьи страны, должно равномерно распределяться между всеми государствами-членами. Болгария полностью поддерживает предложения в этом направлении, содержащиеся в резолюции 47/120 В, часть IV, Генеральной Ассамблеи, посвященной "Повестке дня для мира", и резолюциях 48/210, 48/58, 49/21 А, 50/58 Е и 50/51, касающихся

экономической помощи государствам, пострадавшим в результате осуществления резолюций Совета Безопасности Организации Объединенных Наций о введении санкций против Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), а также осуществления положений Устава Организации Объединенных Наций, включая статью 50, касающихся специальных экономических проблем, которые встают перед государствами и которые обусловлены осуществлением санкций, предусмотренных в главе VII Устава. Предложения, содержащиеся в этих резолюциях, свидетельствуют о все более четком понимании международным сообществом вопроса о санкциях и формировании среди государств-членов консенсуса по этому вопросу. Болгария считает, что особое внимание должно быть уделено следующим предложениям:

- до введения санкций должны проводиться консультации с третьими странами, которые наиболее вероятно могут пострадать от введения санкций, и оценка возможных последствий санкций для этих стран. В этой связи необходимо разработать международно признанную методологию оценки понесенных убытков. В период действия режима санкций следует также предусматривать создание механизма непрерывных консультаций с третьими странами;
- следует изучить пути оказания помощи государствам-членам, несущим убытки в этой связи, и проводить оценку заявлений, представляемых этими государствами в соответствии со статьей 50;
- органы, которым поручено осуществлять контроль за соблюдением санкций, не должны при выполнении своих мандатов создавать дополнительные трудности для третьих стран;
- следует рассмотреть возможность установления временных рамок применения санкций;
- следует усовершенствовать методы работы и обеспечить транспарентность процедур Совета Безопасности и комитетов по санкциям, а также внедрить ускоренные рабочие процедуры;
- следует рассмотреть возможность делать изъятия из режима санкций;
- следует рассмотреть возможность создания целевого фонда для оказания помощи третьим странам, понесшим финансовые убытки в результате введения санкций;
- международные финансовые учреждения должны оказывать экономическую помощь, в том числе путем списания части долгов и предоставления чрезвычайных займов на исключительно льготных условиях;
- следует уделить внимание всем другим формам поддержки, включая оказание прямой помощи наличными или натурой, обеспечение альтернативных источников снабжения и доступа на альтернативные рынки, заключение специальных соглашений о закупке сырьевых товаров, корректировку международных тарифов в целях компенсации убытков, оказание помощи в поощрении инвестиций и осуществление технического сотрудничества с пострадавшими странами.
